

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نویسنده: نورئیل روبینی  
برگردان از: آمادور نویدی  
۲۵ می ۲۰۲۰



نورئیل روبینی

## رکود اقتصادی بزرگتری در پیش است



### رکود بزرگ اقتصادی قریب الوقوع دهه ۲۰۲۰

اگرچه هیچگاه زمان خوبی برای یک بیماری مُسری وجود ندارد، اما بحران ناشی از کووید ۱۹ در لحظه بسیار بدی برای اقتصاد جهانی فرارسیده است. مدت‌های طولانی‌ست که جهان دست‌خوش طوفانی کامل از خطرات مالی، سیاسی، اجتماعی – اقتصادی و زیست محیطی قرار گرفته است، ولی در حال حاضر همه این خطرات حتی بدتر هم شده اند.

نیویورک: متعاقب بحران مالی ۲۰۰۹-۲۰۰۷، عدم تعادل و خطرات ناشی از آن در اقتصاد جهانی با اشتباهات سیاسی بدتر شده بود. در نتیجه، به جای رجوع به مشکلات ساختاری که سقوط مالی و رکود ناشی از آن آشکار شده بود، دولت‌ها اغلب با به تعویق انداختن یک اقدام نهائی، تصمیم یا راه حل، معمولاً با تأثیرات ناشی از یک اقدام کوتاه مدت، خطرات نزولی بزرگی ایجاد کردند (۱) که بحران دیگری را اجتناب ناپذیر ساخت. و اکنون که بحران فرارسیده است، خطرات حتی حادث می‌شوند. متأسفانه، باتوجه به ده روند شوم و خطرناک، حتی اگر رکود اقتصادی بزرگ امسال

منجر به یک بهبودی به شکل حرف یو (۲) تیره شود، بعدها در این دهه «رکود بزرگتری» (۲) را به شکل حرف ال (۴) به دنبال خواهد داشت.

اولین روند، مرتبط به کسری‌ها و خطرات ناشی از آن‌هاست: قروض و قصور در پاسخ سیاسی به بحران کووید ۱۹، متضمن یک افزایش عظیم در کمبود و کسری مالی، محاسباتی و مالیاتی - به حواله ۱۰ درصد از تولید ناخالص ملی یا بیشتر است - در زمانی که قبلاً سطح بدهی‌های عمومی بسیاری از کشورها بالا، اگر نه ناپایدار بوده اند.

بدتر، از دست دادن درآمد برای بسیاری از خانواده‌ها و کارخانه‌های بازرگانی بدین معناست که سطح قروض بخش خصوصی نیز به طور بالقوه بی ثبات خواهد شد، که منجر به قصور و ورشکستگی می‌شود. همراه با صعود سطح قروض عمومی، همه این‌ها شاید متضمن یک بهبودی ضعیف بشود که متعاقب رکود بزرگ در دهه گذشته بود.

روند دوم، بمب ساعتی جمعیتی در کشورهای پیشرفته است. بحران کووید ۱۹ نشان داد که باید هزینه‌های بیشتری برای سیستم مراقبت‌های بهداشتی تعلق گیرد و این که مراقبت‌های بهداشتی همگانی و دیگر کالاهای عمومی مرتبط ضرورت دارند، نه لوازم و کالاهای تجملاتی. با این حال، به این دلیل که اغلب کشورهای توسعه یافته دارای جوامع سال‌خورده و پیر هستند، تأمین چنین هزینه‌ای در آینده قروض التزامی را از سیستم‌های مراقبت‌های بهداشتی و حقوق بی‌کاری یا تأمین اجتماعی تأمین نشده امروز حتی بزرگتر می‌کند.

روند سوم، خطر افزایش نرخ تورم و کاهش قیمت‌ها است. علاوه بر ایجاد رکود عمیق، این بحران همچنین باعث ایجاد یک کساد گسترده در کالاها (ماشین‌ها - ماشین‌آلات و ظرفیت استفاده نشده) و بازارهای کار (بی‌کاری گسترده)، همچنین محرک سقوط قیمت در کالاهایی مانند نفت و فلزات صنعتی می‌شود. این امر احتمالاً باعث تورم، تقلیل قیمت‌ها، و بالا بردن قروض می‌گردد، که خطر ورشکستگی را افزایش می‌دهد.

<https://youtu.be/2j0aGp8jVVw>

روند چهارم، بازپرداخت ارزی است. در حالی که بانک‌های مرکزی تلاش می‌کنند با تقلیل قیمت‌ها و کاهش نرخ بهره و خطر افزایش نرخ بهره (متعاقب افزایش قروض) مبارزه کنند، حتی سیاست‌های پولی غیر قراردادی، و غیر متعارف، دور از دسترس خواهد شد. در کوتاه مدت، دولت‌ها نیاز دارند کسری بودجه مالی را به پول تبدیل و کسب درآمد کنند (۵) تا از تورم و تقلیل قیمت‌ها جلوگیری نمایند. اما باز هم، با گذشت زمان، شوک دائمی موجود منفی، و یا شوک تأمین مالی دائمی (۶) که ناشی از تسریع جهانی زدائی و حمایت گرائی مجدد (سیستم حمایت مجدد از تولیدات داخلی) است، رکود تورم را اجتناب ناپذیر می‌سازد.

روند پنجم، اختلال گسترده دیجیتالی اقتصاد است. با میلیون‌ها نفر از مردمی که شغل خود را از دست می‌دهند، یا کار می‌کنند ولی درآمد کمتری کسب می‌کنند، شکاف درآمد و ثروت اقتصاد قرن ۲۱ عریض تر و بیشتر می‌شود. جهت حفاظت در برابر شوک‌های زنجیره‌ای موجود و تأمین مالی دائمی آینده، شرکت‌ها در اقتصادهای پیشرفته، تولیدات، محصولات و کالاها را از مناطق کم هزینه به بازارهای داخلی پرهزینه برمی‌گردانند. اما این روند به جای این که به کارگران در کشور کمک کند، منجر به تسریع شیوه خودکار یا اتوماسیون کردن کارها می‌شود، و برای کم کردن دست‌مزد پافشاری می‌شود، که منجر به وزیدن باد بر شعله‌های پوپولیسم، ناسیونالیسم، و بیگانه‌هراسی می‌گردد.

روند ششم، به عامل مهم جهانی زدائی اشاره دارد: این بیماری مَسری، روندها را که قبلاً و بخوبی در راه بودند، به سوی بالکانیزاسیون و جدائی تسریع می‌کند. امریکا و چین سریعتر جدا و از هم پاشیده می‌شوند، و اغلب کشورها با اتخاذ باز هم سیاست‌های حمایت گرائی از مصنوعات داخلی، بیشتر جهت حفظ شرکت‌های داخلی و کارگران از اختلالات جهانی پاسخ خواهند داد. جهان پس‌پاندمی با محدودیت‌های تنگتر در حرکت کالاها، خدمات، سرمایه، نیروی

کار، داده ها و اطلاعات مشخص خواهد شد. این امر اکنون در بخش‌های تجهیزات پزشکی، و مواد غذایی رخ می‌دهد، جایی‌که دولت‌ها در پاسخ به این بحران، محدودیت‌های صادراتی و دیگر اقدامات حمایت‌گرائی را تحمیل می‌کنند. روند هفتم، تقویت واکنش سیاسی علیه دموکراسی است. رهبران پوپولیست اغلب از ضعف اقتصادی، بی‌کاری توده‌ئی، و افزایش نابرابری سود می‌برند. تحت شرایط تشدید ناامنی اقتصادی، یک انگیزه قوی به وجود می‌آید که خارجی‌ها برای بحران موجود مقصر قلمداد می‌شوند. کارگران یقه آبی و گروه‌های گسترده طبقه متوسط در برابر شعارهای پوپولیستی، به ویژه پیش‌نهادهای جهت محدود کردن مهاجرت و تجارت آسیب‌پذیرتر خواهند شد.

روند هشتم، به اختلافات ژئواستراتژیک بین آمریکا و چین اشاره دارد: دولت ترمپ هر تلاشی می‌کند تا چین را برای پاندمی مقصر قلمداد کند، اما رژیم رئیس‌جمهور چین، شی جین‌پینگ ادعای خود مبنی بر این‌که آمریکا برای جلوگیری از رشد مسالمت‌آمیز چین توطئه می‌کند، را دوبرابر خواهد کرد. قطع روابط و عدم همکاری (۷) بین چین و آمریکا در تجارت، فن‌آوری، سرمایه‌گذاری، داده‌ها، و توافقات پولی تشدید می‌شود.

روند نهم، قطع رابطه دیپلماتیک، زمینه را بدتر جهت یک جنگ سرد جدید بین آمریکا و رقبایش - نه فقط چین، بلکه همچنین روسیه، ایران، و کوریای شمالی تنظیم می‌کند. با نزدیک شدن انتخابات ریاست‌جمهوری در آمریکا، هر دلیلی وجود دارد که توقع در تشدید جنگ سایبری مخفی (۸)، بالقوه را داشته باشیم، که حتی می‌تواند منجر به درگیری‌های نظامی معمولی گردد و برای این‌که تکنولوژی سلاح کلیدی در مبارزه جهت کنترل صنایع آینده و در مبارزه با بیماری‌مُسری است، بخش فن‌آوری خصوصی آمریکا به طور فزاینده‌ای در مجتمع صنعتی و امنیتی ملی ادغام خواهد شد.

روند دهم، این خطرناکی را که نمی‌توان نادیده گرفت، اختلال در محیط زیست است و همان‌طوری‌که بحران کووید ۱۹ نشان داده است، می‌تواند به مراتب خرابی‌های اقتصادی به بار بیاورد تا این‌که فقط یک بحران مالی باشد. تکرار پاندمی‌ها (ایدز از سال‌های ۱۹۸۰، سارز در سال ۲۰۰۳، اچ ۱ ان ۱ در سال ۲۰۰۹، مرس در سال ۲۰۱۱، ابولا در سال ۲۰۱۴-۲۰۱۶)، مانند تغییرات آب و هوایی، اساساً فجایع دست‌ساز انسان، مولود فقر استانداردهای سلامت و بهداشتی، سوء استفاده از سیستم‌های طبیعی و رشد به هم پیوستگی جهان گلوبال شده هستند. پاندمی‌ها و بسیاری از نشانه‌های ناسالم تغییرات آب و هوایی در سال‌های آینده به دفعات بیشتر، سخت‌تر، و پرهزینه‌تر خواهند شد.

این ده خطر، که قبل از حمله کووید ۱۹ بزرگ بودند، اکنون تهدید به سوختی برای یک طوفان کامل شده‌اند، تا کُل اقتصاد جهانی را به دهه‌ای از یأس و نومیدی سوق دهد. شاید در دهه ۲۰۳۰، تکنولوژی و رهبری سیاسی شایسته‌تری بتواند قادر شود این مشکلات را کاهش دهد، حل کند، و یا به حداقل برساند، و ظهور یک نظم بین‌المللی فراگیر و استوار، همراه با تشریک مساعی را نوید دهد. اما هر پایان خوش بر این باورست که ما باید برای زنده ماندن در رکود اقتصادی بزرگ بعدی چاره‌اندیشی کنیم.

### درباره نویسنده:

نورینل روبینی، استاد اقتصاد دانشکده کسب و کار در دانشگاه **استرن نیویورک** و رئیس شرکت روبینی ماکرواست. وی اقتصاددان ارشد برای امور بین‌المللی در شورای مشاوران اقتصادی کاخ سفید در طول دوره دولت بیل کلینتن بود. او همچنین برای صندوق بین‌المللی پول، صندوق ذخیره فدرال آمریکا و بانک جهانی کار کرده است. وب‌سایت ایشان:

[NourielRoubini.com](http://NourielRoubini.com)

می‌باشد.

منبع اصلی:

## The Coming Greater Depression of the 2020s

By Nouriel Roubini

<https://www.project-syndicate.org/commentary/greater-depression-covid19-headwinds-by-nouriel-roubini-2020-04>

برگردانده شده از:

## The Coming Greater Depression of the 2020s

By Nouriel Roubini

<http://www.informationclearinghouse.info/55117.htm>

مراجعات:

(۱)-

The White Swans of 2020

**NOURIEL ROUBINI** Feb 17, 2020

<https://www.project-syndicate.org/commentary/white-swan-risks-2020-by-nouriel-roubini-2020-02?barrier=accesspaylog>

(۲)-

**شکل یو:** نشانگر رکود اقتصادی طولانی تر از رکود شکل وی می باشد. جهت اطلاعات بیشتر به ویکی پیدیای انگلیسی در لینک زیر مراجعه نمایید:

Recession shapes

[https://en.wikipedia.org/wiki/Recession\\_shapes#V-shaped\\_recession](https://en.wikipedia.org/wiki/Recession_shapes#V-shaped_recession)

(۳)-

A Greater Depression?

**NOURIEL ROUBINI** Mar 24, 2020

<https://www.project-syndicate.org/commentary/coronavirus-greater-great-depression-by-nouriel-roubini-2020-03>

(۴)-

**شکل ال:** نشانگر رکود شدید اقتصادی است، و برای سالها به خط روند رشد برنمیگردد. جهت اطلاعات بیشتر به ویکی پیدیای انگلیسی در لینک زیر مراجعه نمایید:

Recession shapes

[https://en.wikipedia.org/wiki/Recession\\_shapes#V-shaped\\_recession](https://en.wikipedia.org/wiki/Recession_shapes#V-shaped_recession)

-(۵)

The Allure and Limits of Monetized Fiscal Deficits

**NOURIEL ROUBINI** Oct 28, 2019

<https://www.project-syndicate.org/commentary/limits-of-mmt-supply-shock-by-nouriel-roubini-2019-10?barrier=accesspaylog>

-(۶)

The Anatomy of the Coming Recession

**NOURIEL ROUBINI** Aug 22, 2019

<https://www.project-syndicate.org/commentary/global-recession-us-china-trade-war-by-nouriel-roubini-2019-08?barrier=accesspaylog>

-(۷)

The Coming Sino-American Bust-Up

**NOURIEL ROUBINI** Jun 21, 2019

<https://www.project-syndicate.org/onpoint/the-coming-sino-american-bust-up-by-nouriel-roubini-2019-06?barrier=accesspaylog>

-(۸)

The White Swans of 2020

**NOURIEL ROUBINI** Feb 17, 2020

<https://www.project-syndicate.org/commentary/white-swan-risks-2020-by-nouriel-roubini-2020-02?barrier=accesspaylog>